

Freka® Cap ENFit™/ProNeo

de – Gebrauchsinformation / **en** – Instruction for use / **fr** – Mode d'emploi / **bg** – Инструкция за употреба / **cs** – Návod k Použití / **da** – Brugsanvisning / **el** – Οδηγίες Χρήσης / **es** – Instrucciones de uso / **fi** – Käyttöohje / **hr** – Upute za uporabo / **hu** – Használati Utasítás / **is** – Notkunarlæðbeiningar / **it** – Istruzioni per l'uso / **nl** – Gebruiksaanwijzing / **no** – Bruksanvisning / **pl** – Instrukcja obsługi / **pt** – Instruções de utilização / **ro** – Instrucțiunile de Utilizarea / **ru** – Инструкция по применению / **sk** – Návod na použitie / **sl** – Upute za uporabu / **sv** – Bruksanvisning / **tr** – Uygulama kullanmak için

REF

7981403 Freka® Cap ENFit™/ProNeo



de – Dieses Produkt ist zur einmaligen Verwendung bestimmt. Eine Wiederverwendung stellt ein potentielles Patientenrisiko oder eine Infektionsgefahr für den Anwender dar. Eine Kontamination des Produktes kann zu einer Verletzung, Krankheit oder Tod des Patienten führen. Eine Aufbereitung kann die Integrität des Medizinproduktes beeinträchtigen. / **en** – This product is for single use only. Reuse creates a potential risk of patient or user infection. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient. Reprocessing may compromise the structural integrity of the device. / **fr** – Ce produit est à usage unique. Une réutilisation de celui-ci crée un risque d'infection pour le patient ou pour l'utilisateur. La contamination de ce produit peut engendrer des blessures, maladies, voire la mort du patient. Une réutilisation peut compromettre l'intégrité du produit. / **bg** – Този продукт е предназначен само за еднократна употреба. Повторната му употреба може да породи риск от инфекция. Замърсяването на продукта може да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациента. Предварителна обработка може да повлияе на целостта на медицинското устройство. / **cs** – Tento produkt je určen k jednorázovému použití. Opětovné použití produktu představuje potenciální riziko pro pacienta, případně hrozí nebezpečí nákazy uživatele. Kontaminace produktu by mohla vést k poranění, onemocnění nebo smrti pacienta. Příprava může mít vliv na integritu daného lékařského produktu. / **da** – Dette produkt er beregnet til engangsbrug. Genanvendelse indebærer en potentiel risiko for patienten eller infektionsfare for brugeren. Hvis produktet er kontamineret, kan det medføre personskade, sygdom eller død for patienten. Oparbejdning kan begrænse medicinalproduktets integritet. / **el** – Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για μία χρήση. Τυχόν επανάληψη χρήσης μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον ασθενή ή να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης του χειριστή. Εάν το προϊόν περιέχει ακαθαρσίες, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, ασθένειας ή θανάτου του ασθενή. Η προετοιμασία μπορεί να επηρεάσει την ακεραιότητα του φαρμακευτικού προϊόντος. / **es** – Este producto es de usar y tirar. Su reutilización supone un riesgo para los pacientes o un peligro de infección para el usuario. La contaminación del producto puede causar lesiones, enfermedades o incluso la muerte del paciente. Su manipulación puede limitar la integridad del producto médico. / **fi** – Tuote on kertakäyttöinen. Uudelleenkäyttö voi vaarantaa potilaan turvallisuuden tai aiheuttaa käyttäjälle infektiota. Tuotteen kontaminaatio voi johtaa potilaan vammaan, sairastumiseen tai kuolemaan. Puhdistaminen voi heikentää lääkinnällisen tuotteen rakennetta. / **hr** – Ovak proizvod namijenjen je za jednokratnu upotrebu. Ponovno korištenje proizvoda predstavlja potencijalni rizik za pacijenta ili opasnost od infekcije za korisnika. Kontaminacija proizvoda može dovesti do ozljeđivanja, bolesti ili smrti pacijenta. Čišćenje proizvoda može naškoditi ispravnosti medicinskog proizvoda. / **hu** – A terméket egyszeri használatra szánták. Ismételt felhasználása a páciens számára kockázatot, a terméket alkalmazó személy számára pedig fertőzésveszélyt jelenthet. A termék kontaminációja a páciens sérülését, megbetegedését vagy halálát okozhatja. A termék előkészítése az orvostechnikai eszköz épségét hátrányosan befolyásolhatja. / **is** – Þessi vara er einnota. Endurtekin notkun felur í sér hugsanlega hættu fyrir sjúklinginn eða sýkingarhættu fyrir notandann. Öhreinkun vörunnar getur leitt til meiðsla, sjúkdóma eða dauða sjúklingsins. Endurvinnsla getur spilt eiginleikum þessara lækningavöru. / **it** – Il presente prodotto è esclusivamente monouso. Un suo eventuale riutilizzo può compromettere la salute del paziente o esporre a rischio di infezione l'operatore. La contaminazione del dispositivo può portare a lesioni, malattia o morte del paziente. L'eventuale rigenerazione può compromettere l'integrità del dispositivo medico. / **nl** – Dit product is bestemd voor eenmalig gebruik. Hergebruik vormt een mogelijk risico voor de patiënt of levert infectiegevaar op voor de gebruiker. Infectie kan leiden tot letsel, ziekte of dood van de patiënt. Bewerking van het product kan de integriteit ervan negatief beïnvloeden. / **no** – Dette produktet er ment for engangsbruk. Gjenbruk medfører en potensiell risiko for pasienten eller en infeksjonsrisiko for brukeren. Kontaminering av produktet kan føre til skade eller sykdom hos pasienten eller også død. Behandling kan redusere medisinalproduktets integritet. / **pl** – Produkt jednorazowego użytku. W przypadku powtórnej użyć może wystąpić zagrożenie dla pacjenta lub ryzyko zakażenia personelu. W następstwie skażenia produktu może dojść do uszczerbku na zdrowiu, choroby lub zgonu pacjenta. Przeróbki produktu medycznego mogą powodować utratę jego integralności. / **pt** – Este produto é para uma única utilização. Qualquer reutilização representa um risco potencial para o doente ou perigo de infeção para o utilizador. A contaminação do produto pode causar ferimentos, doenças ou a morte do doente. A reutilização pode pôr em causa a integridade deste dispositivo médico. / **ro** – Acest produs este de unică folosință. Reutilizarea sa reprezintă un risc potențial pentru pacient sau un pericol de infectare pentru utilizator. Contaminarea produsului poate produce lezarea, îmbolnăvirea sau moartea pacientului. Reprocesarea poate compromite integritatea structurală a dispozitivului medical. / **ru** – Этот продукт предназначен для одноразового использования. Повторное использование представляет потенциальный риск для пациента или опасность инфицирования. Бактериальное загрязнение продукта может привести к ухудшению самочувствия, болезни или смерти пациента. Предварительная подготовка может негативно повлиять на чистоту медицинского продукта. / **sk** – Tento výrobok je určený na jedno použitie. Jeho opätovné použitie predstavuje možné riziko pre pacienta a tiež nebezpečenstvo infekcie pre používateľa. Kontaminácia výrobku môže mať za následok poranenie, ochorenie alebo smrť pacienta. Úprava medicínskeho výrobku môže ovplyvniť jeho konštrukčnú integritu. / **sl** – Izdelek je namenjen enkratni uporabi. Ponovna uporaba predstavlja tveganje za bolnika oz. nevarnost okužbe za uporabnika. Posledice kontaminacije izdelka so lahko poškodba, bolezen ali smrt bolnika. Priprava medicinskega pripomočka lahko povzroči, da le-ta ni več neoporečen. / **sv** – Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk. Om produkten återanvänds innebär det en potentiell risk för patienten eller infektionsrisk för användaren. Om produkten kontamineras kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör. Bearbetning av den medicintekniska produkten kan försämma produktens integritet. / **tr** – Bu ürün tek kullanımlıktır. Yeniden kullanılması, kullanıcı için olası bir hastalık riski veya enfeksiyon tehlikesi oluşturur. Ürünün kontamine olması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne yol açabilir. Yeniden işleme ürünün güvenilirliğini olumsuz etkileyebilir.

Freka® Cap ENFit™/ProNeo



de – Nicht verwenden bei beschädigter Verpackung! / **en** – Do not use if package is damaged! / **fr** – Ne pas utiliser si l'emballage est détérioré! / **bg** – Да не се използва, ако опаковката е повредена. / **cs** – Nepoužívat je-li obal poškozen. / **da** – Må ikke anvendes, hvis pakningen er skadet! / **el** – Να μην χρησιμοποιηθεί εάν δεν είναι ακεραία η συσκευασία! / **es** – ¡No utilizar si el envase está deteriorado! / **fi** – Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut! / **hr** – Ne upotrijebiti ako je pakiranje oštećeno! / **hu** – Ne használja, ha a csomagolás sérült. / **is** – Notist ekki ef umbúðir eru skemmdar. / **it** – Non utilizzare se la confezione è danneggiata! / **nl** – Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is! / **no** – Må ikke anvendes hvis pakningen er skadet! / **pl** – Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone. / **pt** – Não utilizar se a embalagem estiver danificada! / **ro** – A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat. / **ru** – Не использовать, если упаковка повреждена. / **sk** – Nepoužívať, ak je obal poškodený. / **sl** – Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana! / **sv** – Får ej användas om förpackningen är skadad! / **tr** – Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.



de – Kleinteile stellen eine Erstickungsgefahr dar. Unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. / **en** – Small parts are a potential choking hazard. Use under adult supervision. / **fr** – Les petites pièces comportent un risque d'asphyxie. Utiliser sous la surveillance d'un adulte. / **bg** – Дребните части носят потенциална опасност от задушаване. Да се използва под наблюдението на възрастен. / **cs** – Malé součásti představují potenciální riziko udušení. Používejte pod dohledem dospělé osoby. / **da** – Små dele udgør en potentiel kvælningsrisiko. Skal anvendes under opsyn af en voksen. / **el** – Τα μικρά εξαρτήματα ενέχουν πιθανό κίνδυνο πνιγμού. Να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη ενήλικα. / **es** – Las piezas pequeñas pueden conllevar riesgo de asfixia. Utilizar bajo la supervisión de un adulto. / **fi** – Pienet osat voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran. Käyttö vain aikuisen valvonnassa. / **hr** – Sitni dijelovi mogu uzrokovati gušenje. Koristite pod nadzorom odrasle osobe. / **hu** – A kis alkatrészek fulladásveszélyesek. Felnőtt felügyelete mellett használandó. / **is** – Litlir hlutir geta valdið köfnunarhættu. Notkun skal vera undir eftirliti fullorðinna. / **it** – Le parti di piccole dimensioni sono associate a un potenziale rischio di soffocamento. Utilizzare sotto la supervisione di un adulto. / **nl** – Kleine onderdelen kunnen verstikkingsgevaar opleveren. Gebruik onder toezicht van een volwassene. / **no** – Små deler kan utgjøre en risiko for kvelning. Brukes under oppsyn av en voksen. / **pl** – Małe części stanowią potencjalne ryzyko zadławienia. Używać pod nadzorem osoby dorosłej. / **pt** – As peças pequenas acarretam um risco potencial de sufocamento. Utilizar sob a supervisão de adultos. / **ro** – Piesețe mici prezintă pericol de sufocare. A se utiliza sub supravegherea unui adult. / **ru** – Существует опасность попадания мелких деталей в дыхательные пути. Использовать под наблюдением взрослых. / **sk** – Malé časti predstavujú možné riziko udusenía Používať pod dohľadom dospelej osoby / **sl** – Majhni deli predstavljajo potencialno nevarnost zadušitve Uporabljati pod nadzorom odraslih / **sv** – Smådelar kan utgöra en kvävningsrisk. Använd under vuxens uppsikt / **tr** – Küçük parçalar potansiyel boğma tehlikesi taşır. Yetişkin gözetimi altında kullanın



**FRESENIUS
KABI**

Fresenius Kabi AG
61346 Bad Homburg
Germany
Tel.: +49(0)6172/686-0
www.fresenius-kabi.com



7981403-1-02 2016-09